

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
DEPARTAMENTO FILOSOFIA ARTES Y LETRAS
SECCION LENGUAS MODERNAS

SEDE DE OCCIDENTE
CIUDAD UNIV. CARLOS MONGE A.

CARRERA: BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLES

DOCUMENTO: PROGRAMA DE CURSO SEMESTRAL

CICLO: II SEMESTRE DE 2003

CURSO: LITERATURA COMPARADA

SIGLA: IO-5520

REQUISITO: IO-5510 - LITERATURA BRITANICA

CREDITOS: 3

HORAS DE CLASE: 4 POR SEMANA

NIVEL: CUARTO AÑO (VIII CICLO)

PROFESORA: LIC. ANA CECILIA MORÚA TORRE

DESCRIPCION DEL CURSO:

Curso de nivel avanzado que pretende acercar —mediante la búsqueda de lazos de analogía, parentesco e influencia— la literatura a otros dominios de la expresión o del conocimiento, o bien los hechos y textos literarios entre sí, distantes o no en el tiempo o en el espacio, siempre que pertenezcan a varias lenguas o varias culturas y formen estas, parte de una misma tradición, a fin de describirlos, comprenderlos y gustarlos mejor.

BASE PREVIA:

El estudiante deberá tener dominio del idioma inglés tanto hablado como escrito, lo mismo que los conocimientos adquiridos sobre la Literatura Estadounidense y la Literatura Británica.

OBJETIVOS GENERALES:

- 1- Introducir al estudiante en el campo de la literatura comparada.
- 2- Que el estudiante comprenda la importancia del estudio comparativo de la literatura.
- 3- Que el estudiante valore los autores y obras que han marcado cambios culturales en los diferentes pueblos.

OBJETIVOS ESPECIFICOS:

- 1- Adquirir una visión panorámica del desarrollo de los estudios comparativos.
- 2- Ubicar, dentro de dos textos diferentes, un mismo aspecto o problema tratado por sus autores.
- 3- Analizar la forma en que este aspecto es tratado en ambas obras.
- 4- Investigar qué relación existió, o qué influencia ejerció uno de los autores sobre el otro.
- 5- Comparar en forma general, la influencia de una literatura sobre la otra.

CONTENIDOS:

Se estudiarán los siguientes temas:

- 1- La literatura comparada:
 - a- Historia
 - b- Aspectos generales
- 2- Generalidades de diferentes literaturas mundiales (a escoger):
 - a- Principales movimientos literarios
 - b- Autores representativos de cada literatura
 - c- Géneros literarios
 - d- Historia

METODOLOGÍA:

Se realizarán las siguientes actividades:

- 1- Investigar sobre los temas mencionados.
- 2- Exposiciones de los temas que se estudiarán en el curso.
- 3- Lectura de obras de autores de diferente nacionalidad.
- 4- Discusión en clase de las obras leídas.
- 5- Análisis comparativo de las obras de autores de diferente nacionalidad, sobre temas específicos.
- 6- Presentación oral y escrita del análisis.



EVALUACIÓN:

La evaluación se basará en las exposiciones por parte de los estudiantes, de la siguiente forma:

- 1- Exposición de la primera parte de la historia de la literatura comparada: 10%.
- 2- Exposición de la segunda parte de la historia de la literatura comparada 20% (8 grupos).
- 3- Exposición de la literatura de un país: 20%. (10 grupos)
- 4- Exposición de una obra de la literatura escogida: 20%. (los mismos 10 grupos de las literaturas)
- 5- Un análisis comparativo: 30%: 15% de la presentación oral, y 15% de la presentación escrita. (5 grupos, grupos de dos de los anteriores 10)

RESUMEN:

1 exposición sobre literatura comparada	10%
1 exposición sobre literatura comparada	20%
1 exposición sobre una literatura	20%
1 exposición sobre una obra	20%
1 exposición oral del análisis comp.	15%
1 exposición escrita del análisis comp.	15%
T O T A L	100%

EXAMEN DE AMPLIACION:

Se hará un examen de ampliación para aquellos estudiantes cuya nota final sea 6 o 6.50. si aprueban este examen, su nota final será de 7.00. Este examen se hará de toda la materia estudiada en el curso.

BIBLIOGRAFIA:

Pichois, Claude y André-M. Rousseau. **La Literatura comparada**. Madrid: Editorial Gredos, S. A., 1969.

Además, otro material adicional, y todos los libros que se escojan para exponer.

Prog.lit.comp.
04/08/03



ORGANIZACIÓN DEL CURSO IO 5520- LITERATURA COMPARADA - II - 2003

SEMA NA NÚME RO	MES	SEMANA	TEMA
1	Agosto	11 al 16	Organización del curso – Trabajo en grupo
2	Agosto	18 al 23	Exposiciones primera parte
3	Agosto	25 al 30	L: Trabajo en grupo J: Película
4	Setiembre	1 al 6	Exposiciones segunda parte (4 grupos)
5	Setiembre	8 al 13	Exposiciones segunda parte (4 grupos)
6	Setiembre	15 al 20	L: Feriado J: Exposiciones sobre una literatura (2 grupos)
7	Setiembre	22 al 27	Exposiciones sobre una literatura (4 grupos)
8	Setiembre - Octubre	29 de setiembre al 4 de octubre	Exposiciones sobre una literatura (4 grupos)
9	Octubre	6 al 11	Exposiciones sobre una obra (4 grupos)
10	Octubre	13 al 18	Exposiciones sobre una obra (4 grupos)
11	Octubre	20 al 25	L: Exposiciones sobre una obra (2 grupos) J: Trabajo en grupo
12	Octubre	27 de octubre al 1 de noviembre	Trabajo en grupo
13	Noviembre	3 al 8	Trabajo en grupo
14	Noviembre	10 al 15	Exposición trabajo final (2 grupos)
15	Noviembre	17 al 22	Exposición trabajo final (2 grupos)
16	Noviembre	24 al 29	Exposición trabajo final (1 grupo)

NAME: _____ 5
DATE: _____

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA SEDE DE OCCIDENTE
DEPARTAMENTO FILOSOFIA ARTES Y LETRAS
SECCION LENGUAS MODERNAS CIUDAD UNIV. CARLOS MONGE A.
IO 5520 - EVALUATION SHEET - PRESENTATION # 1 - 10% POINTS: 25

_____ % - POINTS: _____ - SCORE: _____

ASPECTS	0	1	2	3	4	5
Comprehension of the theme (If it was understood or not)						
Explanation (If it was clear or not)						
Doubts (if they were clear or not)						
Body (Provides a smooth sense of completion, captures audience attention)						
Coherence Organization (Main ideas clear or wordy)						

- 0: Not presented or completely erroneous.
1: Bad: Major errors, unclear major points.
2: Poor: Unclear ideas. An inadequate understanding of the work.
3: Fair: Sufficient but not ample, not plentiful.
4: Good: Adequate, satisfactory.
5: Very good to excellent: superior, extremely good.

(C.L. - P. 1)

NAME: _____ 6
 DATE: _____

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA SEDE DE OCCIDENTE
 DEPARTAMENTO FILOSOFIA ARTES Y LETRAS
 SECCION LENGUAS MODERNAS CIUDAD UNIV. CARLOS MONGE A.
 IO 5520 - EVALUATION SHEET - PRESENTATION # 2 - 20% POINTS: 50
 _____ % - POINTS: _____ - SCORE: _____

ASPECTS	0	1	2	3	4	5
Comprehension of the theme (If it was understood or not)						
Explanation (If it was clear or not)						
Doubts (if they were clear or not)						
Body (Provides a smooth sense of completion, captures audience attention)						
Coherence Organization (Main ideas clear or wordy)						
Fluency/Pronunciation						
Grammatical structures						
Vocabulary (new)						
Attitude toward the subject						
Group participation						

- 0: Not presented or completely erroneous.
 1: Bad: Major errors, unclear major points.
 2: Poor: Unclear ideas. An inadequate understanding of the work.
 3: Fair: Sufficient but not ample, not plentiful.
 4: Good: Adequate, satisfactory.
 5: Very good to excellent: superior, extremely good.

(C.L. - P. 2)

NAME: _____ 7
DATE: _____

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
DEPARTAMENTO FILOSOFIA ARTES Y LETRAS
SECCION LENGUAS MODERNAS

SEDE DE OCCIDENTE

CIUDAD UNIV. CARLOS MONGE A.

IO 5520 - EVALUATION SHEET - PRESENTATION # 3 - 20% POINTS: 50

_____% - POINTS: _____ - SCORE: _____

ASPECTS	0	1	2	3	4	5
Comprehension of the theme (If it was understood or not)						
Explanation (If it was clear or not)						
Doubts (if they were clear or not)						
Body (Provides a smooth sense of completion, captures audience attention)						
Coherence Organization (Main ideas clear or wordy)						
Fluency/Pronunciation						
Grammatical structures						
Vocabulary (new)						
Attitude toward the subject						
Group participation						

- 0: Not presented or completely erroneous.
1: Bad: Major errors, unclear major points.
2: Poor: Unclear ideas. An inadequate understanding of the work.
3: Fair: Sufficient but not ample, not plentiful.
4: Good: Adequate, satisfactory.
5: Very good to excellent: superior, extremely good.

(C.L. - P. 3)

NAME: _____ 8
DATE: _____

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
DEPARTAMENTO FILOSOFIA ARTES Y LETRAS
SECCION LENGUAS MODERNAS

SEDE DE OCCIDENTE

CIUDAD UNIV. CARLOS MONGE A.

IO 5520 - EVALUATION SHEET - PRESENTATION #4 - 20% POINTS: 50

% - POINTS: _____ - SCORE: _____

ASPECTS	0	1	2	3	4	5
Comprehension of the theme (If it was understood or not)						
Explanation (If it was clear or not)						
Doubts (if they were clear or not)						
Body (Provides a smooth sense of completion, captures audience attention)						
Coherence Organization (Main ideas clear or wordy)						
Fluency/Pronunciation						
Grammatical structures						
Vocabulary (new)						
Attitude toward the subject						
Group participation						

0: Not presented or completely erroneous.

1: Bad: Major errors, unclear major points.

2: Poor: Unclear ideas. An inadequate understanding of the work.

3: Fair: Sufficient but not ample, not plentiful.

4: Good: Adequate, satisfactory.

5: Very good to excellent: superior, extremely good.

(C.L. - P. 4)

NAMES: _____
 DATE: _____

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA - SEDE DE OCCIDENTE - DEPARTAMENTO FILOSOFIA ARTES Y LETRAS
 SECCION LENGUAS MODERNAS CIUDAD UNIV. CARLOS MONGE A.
 IO 5520 - COMPARATIVE LITERATURE - ORAL PRESENTATION # 5 - COMPARATIVE WORK - EVALUATION SHEET

Points: 50 Total of points: 15% % GRADE: _____

	1	2	3	4	5
Introduction	No.	Poor.	Fair.	Very good.	Excellent.
Delivery	Much of the speech contains irrelevancies. Unclear major points.	Unclear ideas. Irregular progression of ideas. Poor vocabulary. Uncontrolled time.	Wording and syntax irregular. Inappropriate pacing. Poor audience's interest. Too much reading.	Effective: Knowledge of the subject. Tone, attitude toward audience. Some people read.	Appropriate diction. Effective wording and syntax. Used of allowed time.
Body	Major errors in introduction and conclusion. Sources absent.	Generally vague affecting the clarity of the speech.	Loses interest of the audience little by little.	Reviews the main points of the speech. Some sources present.	Provides a smooth sense of completion. Captures audience attention. Sources correctly.
Coherence organization	Completely unclear major points. Very limited number of details. Lacks coherent overall organization.	Unclear major points. Details limited in number.	Inappropriate vocabulary. Main ideas unclear or wordy.	Adequate use of clear, efficient sentences with specific and appropriate vocabulary.	All major topics supported by specific details.
Content	Hesitates in the sequence of the facts.	Omission often causes unnecessary flashbacks.	The content is sometimes interrupted by silent moments and needed clarifications.	The content is understood. Though, some information is missed.	The content is easy to understand and to follow. No interruptions or flashbacks to call forgotten facts are needed.
Attitude toward the subject	Some of the people were completely negative.	Some of the people were negative.	Some of the people were indifferent.	All the people were positive.	All the people were very positive.
Conclusion	No.	Poor.	Fair.	Very good.	Excellent.
Group participation	More than three persons didn't participate.	Three persons didn't participate.	Two persons didn't participate.	One person didn't participate.	All of the group participated.
Fluency	Speech is halting and fragmentary.	Usually hesitant. Speech forced into silence by language limitations.	Speech is frequently disrupted by looking for the correct expressions.	Generally fluent with occasional lapses for correct manner of expression.	Speech is fluent and effortless. Exceptionally effective.
Presentation in general	Very poor.	Poor.	Fair.	Very good.	Excellent.
TOTAL					

NAMES: _____ 10

DATE: _____

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

SEDE DE OCCIDENTE

DEPARTAMENTO FILOSOFÍA, ARTES Y LETRAS

SECCIÓN LENGUAS MODERNAS

CIUDAD UNIV. CARLOS MONGE A.

IO 5520 – COMPARATIVE LITERATURE - WRITTEN REPORT - 15%

TOTAL OF POINTS: 100

POINTS: _____ % _____ SCORE: _____

	ASPECT	0	1	2	3	4	5
1	Front page						
2	Introduction						
3	Page numbering						
4	Characterization *						
5	Characterization *						
6	Theme (s) *						
7	Theme (s) *						
8	Plot *						
9	Plot *						
10	Summary *						
11	Summary *						
12	Comparative analysis **						
13	Conclusion						
14	Bibliography						
15	Typing errors, spelling						
16	Grammar						
17	Presentation in general						
18	Consulted bibliography						
19	Use of sources						
	T O T A L						

0: Not presented or completely erroneous.

1: Bad: Major errors, unclear major points.

2: Poor: Unclear ideas. An inadequate understanding of the work.

3: Fair: Sufficient but not ample, not plentiful.

4: Good: Adequate, satisfactory.

5: Very good to excellent: superior, extremely good.

* You have to include these aspects from both works.

** Double points